

## Scheda 3



## La stessa affermazione ripetuta in lingue diverse

### Articolo 7.4 della Carta europea delle lingue regionali e minoritarie.

- 1 *Ne percaktimin e politikës së tyre lidhur me gjuhët rajonale ose të pakicës, Palet do të marrin parasysh nevojat dhe dëshirat e shprehura nga grupet që perdorin keto gjuhe. Ata inkurajohen të krijojnë organizma, nëse janë të nevojshme, për t'i keshilluar autoritetet mbi të gjithë ceshtjet që i perkasin gjuheve rajonale ose të pakicës.*
- 2 *Ved fastlæggelsen af deres politik om regionale sprog eller mindretalssprog skal partrne tage hensyn til de behov og ønsker, som fremsættes af de grupper, der bruger sådanne sprog. De opfordres til, om nødvendigt, at oprette organer med henblik på at rådgive myndighedene om alle forhold vedrørende regionale sprog eller mindretalssprog.*
- 3 *Nosakot savu politiku attiecībā uz reģionālajām vai minoritāšu valodām, Pusēm ir jāņem vērā grupu, kuras lieto šādas valodas, paustās vajadzības un vēlmes. Ja nepieciešams, tām ir jāveido institūcijas, kuru darbības mērķis ir sniegt padomus valsts varas institūcijām visos jautājumos, kuri attiecas uz reģionālajām vai minoritāšu valodām.*
- 4 *Fixond lur politica concernent las linguas regionalas u minoritaras resguardan las parts contrahentas ils basegns e giavischs exprimids da las gruppas che dovran talas linguas. Elias vegnan encuraschadas d'instituיר, sche quai è necessari, organs incaricads da cussegljar las autoritads en tut las dumondas che pertutgan las linguas regionalas u minoritaras.*
- 5 *Bi't feestleien faan jar politiiik, wat a regjunool- of manerhaidspriaken bedraapt, beteenk dön ferdrachs-parteien det, wat faan sköölen, wat so'n spriak brük, föördraanjen wurden as tu det, wat jo brük an wat jo wankse. Jar wurd föörslaanjen, wan't nuadig as greemien, wat a behörden beriad uun aal uungeleegenhaiden faan a regjunool- of manerhaidspriaken iintusaaten.*
- 6 *Tal definì la lòr politiche a rivuart des lenghis regjonâls o minoritariis, lis Parts si impegnin a cjapâ in considerazion lis dibisugnis e la volontât dai grups che a doprin chestis lenghis. Lis stessis a son incoragjadis a inmaneâ, se al è necessari, orghins cul incarighe di conseâ lis autoritâts in dutis lis cuistions a rivuart des lenghis regjonâls o minoritariis.*
- 7 *Formuodamos savo politikq. skirtq regioninémis. arba mažumų kalboms. šalys atsižvelgs į grupių. varto-jančių šias kalbas, poreikius ir norus. Jos skatinamos, jei tai būtina būtina. ieškoti priemonių konsultuoti valstybinėms institucijoms visais klausimais, Schülerinnen und Schülerijusiais su regioninémis. arba mažumų kalbomis.*

Lingua	Capisco...			Penso che la lingua sia...
	niente	un po'	bene	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				